SONY

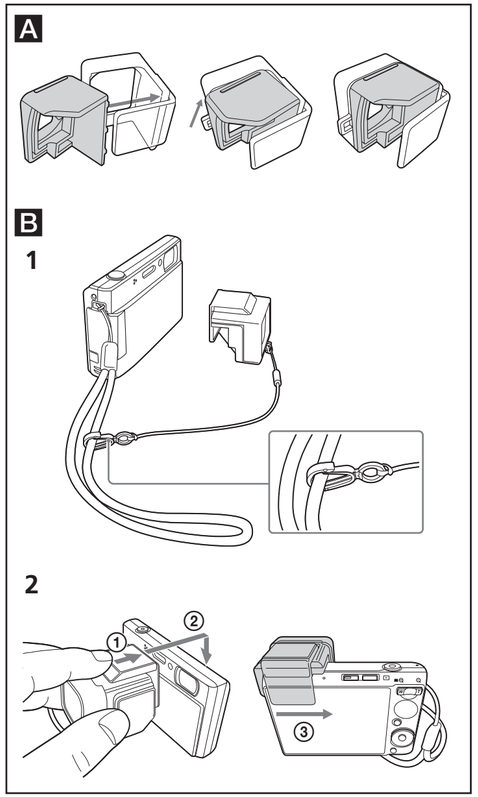
3-098-744-**01** (1)

ワイドエンドコンバージョンレンズ
Wide End Conversion Lens
Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle
广角镜

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/
Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/
Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/
Manual de instruções/Инструкция по пользованию/
使用說明書/使用说明书/**사용설명서**/تعليمات التشغيل

VCL-DE07T

© 2007 Sony Corporation Printed in Japan



日本語

VCL-DE07Tは、ソニーのデジタルスチルカメラDSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9（以下、カメラとする）用のワイドエンドコンバージョンレンズです。対象のサイバーショットはすべての国で取り扱いしているわけではありません。お使いになる前に、この取扱説明書をよくお読みください。

⚠警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、お買い上げ店 、またはテクニカルインフォメーションセンターに修理を依頼する。

⚠警告 下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

- **直接太陽を覗かないでください。**
  目をいためたり、失明の原因となることがあります。

アダプターを選ぶ（イラストA）

下表をご覧になり、お使いのカメラにあわせてアダプターを付け替えてください。
付け替えるとき、本機の凹に沿って、アダプターの凸をあわせ、しっかりと押し込んでください。

アダプター	デジタルスチルカメラ
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

＊出荷時、本機にはアダプターAが取り付けてあります。

カメラの準備

DSC-T100を例にして説明をしています。
詳しくはお使いになるカメラの取扱説明書をご覧ください。

1 レンズカバーを開けて電源を入れる。
2 ズーム（W）ボタンを押し、ワイド端に設定する。
3 コントロールボタンの◀(▼)ボタンを押し、マクロ撮影に設定する。
注意
マクロ撮影でお使いください。通常撮影、拡大鏡モード撮影はお使いになれません。

カメラに取り付ける（イラストB）

1 落下防止のため、取り付けひもをカメラのストラップと本機に取り付ける。
2 イラストのようにスライドさせ①、カメラのレンズと位置合わせをするように取り付ける。②
レンズ位置合わせをする場合、本機を矢印③の方向に調整をしてください。
使用時、ケラレがないことを確認してください。
注意
- レンズ保護のため、使用しないときはレンズキャップを取り付けて保管してください。
- レンズキャップを取り付けた状態で、着脱をしてください。
- レンズ面を触れないようにご注意ください。

使用上の制限について

- AFイルミネーターは使用できません。
- マクロ撮影にして、ワイド端でご使用ください。
  テレ側ではピントが合わないことがあります。
- DSC-T100/T25/T20にて、内蔵フラッシュ使用時、画面左端に影が映る（ケラれる）ことがあります。
- DSC-T50/T30/T10/T9では、内蔵フラッシュをお使いいただけません。

主な仕様

倍率： 0.77倍
レンズ構成： 1群1枚
外形寸法： 約40×39×33mm（幅／高さ／奥行き）
質量： 約20 g
同梱物： ワイドエンドコンバージョンレンズ（1）、レンズキャップ（1）、キャリングケース（1）、取り付けひも（1）、アダプター（2）、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

お問い合わせ窓口のご案内

■テクニカルインフォメーションセンター
ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談、および修理受付の窓口です。

製品の品質には万全を期しておりますが、万一不具合が生じた場合は、「テクニカルインフォメーションセンター」までご連絡ください。
修理に関するご案内をさせていただきます。また修理が必要な場合は、お客様のお宅まで指定宅配便にて集荷にうかがいますので、まずお電話ください。

電話のおかけ間違いにご注意ください。

●ナビダイヤル・・・ 0570-00-0066
（全国どこからでも市内通話料でご利用いただけます）

●携帯電話・PHSでのご利用は・・・ 0466-38-0253
（ナビダイヤルが使用できない場合はこちらをご利用ください）

受付時間： 月～金曜日 午前9時～午後8時
土、日曜日、祝日 午前9時～午後5時

お電話される際に、本機の型名（VCL-DE07T）をお知らせください。
より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

http://www.sony.net/

この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

English

The VCL-DE07T is a wide end conversion lens for the Sony digital still camera DSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9 (referred to below as "camera").
These Cyber-shot are not available in all countries. Read the operating instructions carefully before use.

Selecting the adaptor (See illustration A)

Refer the table below when replacing the adaptor for your camera.
To replace, align the convex portion of the adaptor along the concave portion of the unit and push in firmly.

adaptor	digital still camera
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* When you purchase this unit, the adaptor A is already attached.

Preparing the digital still camera

Explained using the DSC-T100 as an example.
For details, refer to the operating instructions of your digital still camera.

1 Open the lens cover and turn on the power.
2 Press the zoom (W) button and set to the wide end.
3 Push the ◀ (▼) button of the control button and set to macro recording.
Note
Use with macro recording.
You cannot use normal recording and magnifier mode recording.

Attaching to the camera (See illustration B)

1 Attach the string to the strap of your camera and this unit to prevent losing or dropping this unit.
2 Slide the unit as illustrated ① and attach it so that it is aligned with the camera lens ②.
To align with the lens, adjust the unit in the direction of the arrow ③.
When using the camera, confirm that there is no darkening of the corners or bottom.
Notes
- When not using this unit, protect the lens by storing with the lens cap attached.
- Attach and remove this unit with the lens cap attached.
- Be careful not to touch the lens surface.

Restrictions on use

- AF illuminator cannot be used.
- Set to macro recording and use with the wide end.
  Focusing is sometimes difficult on the tele side.
- Shadows may appear (vignetting) at the left edge of the screen if you use the built-in flash of the DSC-T100/T25/T20.
- You cannot use the built-in flash on DSC-T50/T30/T10/T9.

Specifications

Magnification: 0.77
Lens structure: 1 group, 1 element
Dimensions: Approx. 40 × 39 × 33 mm (1 5/8 × 1 9/16 × 1 5/16 in.) (w/h/d)
Mass: Approx. 20 g (0.7 oz.)
Included items: Wide End Conversion Lens(1), Lens cap(1), Carrying case(1), String (1), Adaptor(2), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Le VCL-DE07T est un convertisseur grand angle pour l'appareil photo numérique Sony DSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9 (désigné ci-après sous le nom de « appareil photo »).
Ces appareils photo Cyber-shot ne sont pas disponibles dans tous les pays. Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation.

Sélection de l'adaptateur (Voir l'illustration A)

Reportez-vous au tableau ci-dessous lorsque vous remplacez l'adaptateur de votre appareil photo.
Pour le remplacer, alignez la partie convexe de l'adaptateur sur la partie concave de l'appareil et appuyez fermement.

adaptateur	appareil photo numérique
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* L'adaptateur A est déjà en place lorsque vous achetez l'appareil.

Préparation de l'appareil photo numérique

Le DSC-T100 est pris comme exemple pour cette explication.
Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi d_femploi de votre appareil photo numérique.

1 Ouvrez le capuchon de l'objectif et mettez l'appareil sous tension.
2 Appuyez sur la touche de zoom (W) pour sélectionner le grand angle.
3 Appuyez sur la touche ◀ (▼) de la touche de commande et activez l'enregistrement macro.
Remarque
Utilisez l'enregistrement macro.
Vous ne pouvez pas utiliser l'enregistrement normal et l'enregistrement en agrandissement.

Fixation à l'appareil photo (Voir l'illustration B)

1 Pour ne pas perdre cet appareil et éviter de le faire tomber, fixez la lanière à la dragonne de l'appareil photo.
2 Faites glisser le convertisseur de la manière illustrée ① et fixez-le en l'alignant sur l'objectif de l'appareil photo ②.
Pour l'aligner sur l'objectif, réglez le convertisseur dans le sens de la flèche ③.
Lorsque vous utilisez l'appareil photo, assurez-vous que les coins ou le dessous de l'image ne sont pas foncés.
Remarques
- Lorsque vous n'utilisez pas cet appareil, protégez l'objectif en fixant le capuchon dessus.
- Veillez à toujours installer ou retirer votre appareil lorsque le capuchon de l'objectif est installé.
- Veillez à ne pas toucher la surface de l'objectif.

Restrictions d'utilisation

- Il n'est pas possible d'utiliser l'illuminateur AF.
- Activez l'enregistrement macro et utilisez le grand angle.
  La mise au point peut parfois s'avérer difficile en mode télé.
- Des ombres peuvent apparaître le long du bord gauche de l'écran si vous utilisez le flash incorporé au DSC-T100/T25/T20.
- Vous ne pouvez pas utiliser le flash incorporé au DSC-T50/T30/T10/T9.

Spécifications

Agrandissement : 0,77
Structure d'objectif: 1 groupe, 1 élément
Dimensions : environ 40 × 39 × 33 mm (1 5/8 × 1 9/16 × 1 5/16 po.) (l/h/p)
Poids : environ 20 g (0,7 oz)
Articles inclus : Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle (1), Capuchon d'objectif (1), Etui de transport (1), Lanière (1), Adaptateur (2), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

VCL-DE07T es un objetivo de conversión gran angular para las cámaras digitales de imágenes fijas Sony DSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9 (en adelante "cámara").
Estas cámaras Cyber-shot no están disponibles en todos los países. Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de su utilización.

Selección del adaptador (consulte la ilustración A)

Consulte la tabla que se muestra a continuación cuando sustituya el adaptador para la cámara.
Para sustituirlo, alinee la parte convexa del adaptador con la parte cóncava de la unidad y apriete con firmeza.

adaptador	cámara digital de imágenes fijas
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* Al adquirir esta unidad, el adaptador A ya está instalado.

Preparación de la cámara digital de imágenes fijas

La siguiente descripción utiliza el modelo DSC-T100 como ejemplo.
Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la cámara digital de imágenes fijas.

1 Abra la cubierta del objetivo y encienda la cámara.
2 Pulse el botón del zoom (W) y ajústelo en gran angular.
3 Presione el botón ◀ (▼) del botón de control y ajústelo en grabación macro.
Nota
Utilice la cámara con grabación macro.
No es posible utilizar la grabación normal y la grabación en modo amplificación.

Colocación de la cámara (consulte la ilustración B)

1 Fije la cuerda al asa de la cámara y a esta unidad para evitar perderla o que se caiga.
2 Deslice la unidad como se muestra en la ilustración ① y colóquela de manera que quede alineada con el objetivo de la cámara ②.
Para alinear esta unidad con el objetivo, ajuste la unidad en la dirección de la flecha ③.
Cuando utilice la cámara, compruebe que no se oscurecen las esquinas ni la parte inferior.
Notas
- Cuando no utilice la unidad, proteja el objetivo con la tapa del objetivo puesta.
- Fije y extraiga esta unidad con la tapa del objetivo puesta.
- Es importante no tocar la superficie del objetivo.

Restricciones de uso

- No es posible utilizar el iluminador de enfoque automático (AF).
- Es necesario ajustar en grabación macro para utilizar la cámara con formato gran angular.
  A veces es difícil enfocar si está ajustado telefoto.
- Es posible que aparezcan sombras (degradación) en la esquina izquierda de la pantalla si utiliza el flash incorporado de los modelos DSC-T100/T25/T20.
- No es posible utilizar el flash incorporado en los modelos DSC-T50/T30/T10/T9.

Especificaciones

Ampliación: 0,77
Estructura del objetivo: 1 grupo, 1 elemento
Dimensiones: Aprox. 40 × 39 × 33 mm (an/al/prf)
Peso: Aprox. 20 g
Elementos incluidos: Objetivo de conversión gran angular (1), tapa del objetivo (1), funda de transporte (1), cuerda (1), adaptador (2), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Der Weitwinkelkonverter VCL-DE07T ist für die digitale Standbildkamera DSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9 von Sony (im Folgenden als „Kamera" bezeichnet) konzipiert.
Diese Cyber-shot sind nicht in allen Ländern erhältlich. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme bitte sorgfältig durch.

Auswählen des Adapters (siehe Abbildung A)

Sehen Sie beim Austauschen des Adapters für Ihre Kamera in der Tabelle unten nach. Richten Sie beim Austauschen den konvexen Teil des Adapters am konkaven Teil des Konverters aus und drücken Sie ihn fest hinein.

Adapter	Digitale Standbildkamera
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* Beim Kauf des Konverters ist Adapter A bereits angebracht.

Vorbereiten der digitalen Standbildkamera

In den folgenden Erläuterungen wird die DSC-T100 als Beispiel herangezogen.
Einzelheiten schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zu Ihrer digitalen Standbildkamera nach.

1 Öffnen Sie die Objektivabdeckung und schalten Sie die Kamera ein.
2 Drücken Sie die Zoomwippe (W) und stellen Sie den Weitwinkel ein.
3 Drücken Sie die Taste ◀ (▼) der Steuertaste und stellen Sie die Makroaufnahme ein.
Hinweis
Lassen Sie die Makroaufnahme eingestellt.
Den normalen Aufnahmemodus und den Vergrößerungsmodus können Sie nicht verwenden.

Anbringen an der Kamera (siehe Abbildung B)

1 Bringen Sie die Schnur am Riemen Ihrer Kamera und an diesem Konverter an, so dass der Konverter nicht verloren gehen kann oder herunterfällt.
2 Schieben Sie den Konverter wie in der Abbildung dargestellt in Pfeilrichtung ① und bringen Sie ihn so an, dass er am Kameraobjektiv ausgerichtet ist ②.
Zum Ausrichten am Objektiv verschieben Sie den Konverter in Pfeilrichtung ③.
Vergewissern Sie sich beim Fotografieren, dass die Ecken oder der untere Bildrand nicht abgedunkelt sind.

Hinweise
- Wenn Sie den Konverter nicht verwenden, schützen Sie das Objektiv, indem Sie bei der Lagerung die Objektivkappe anbringen.
- Bringen Sie den Konverter mit angebrachter Objektivkappe an und entfernen Sie ihn auch so.
- Achten Sie darauf, die Objektivoberfläche nicht zu berühren.

Einschränkungen

- Das AF-Hilfslicht kann nicht verwendet werden.
- Stellen Sie die Makroaufnahme und den Weitwinkel ein.
  Das Fokussieren ist im Telebereich unter Umständen schwierig.
- Am linken Rand des Bildschirms können Schatten zu sehen sein (Vignettierung), wenn Sie bei der DSC-T100/T25/T20 den eingebauten Blitz verwenden.
- Der eingebaute Blitz kann bei der DSC-T50/T30/T10/T9 nicht verwendet werden.

Technische Daten

Vergrößerung: 0,77
Objektivaufbau: 1 Gruppe, 1 Element
Abmessungen: ca. 40 × 39 × 33 mm (B/H/T)
Gewicht: ca. 20 g
Mitgeliefertes Zubehör: Weitwinkelkonverter (1), Objektivkappe (1), Tragetasche (1), Riemen (1), Adapter (2), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nederlands

De VCL-DE07T is een groothoekconverter voor de digitale fotocamera's van het type DSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9 van Sony (hieronder "camera" genoemd).
Deze Cyber-shot zijn niet in alle landen beschikbaar. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor gebruik.

De adapter selecteren (zie afbeelding A)

Raadpleeg de onderstaande tabel als u de adapter van uw camera wilt vervangen.
Om de adapter te vervangen plaatst u het convexe gedeelte van de adapter in het concave gedeelte van de eenheid en duwt u het stevig vast.

adapter	digitale fotocamera
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* Bij aankoop van deze eenheid is adapter A al gemonteerd.

De digitale fotocamera voorbereiden

Het model DSC-T100 wordt als voorbeeld gebruikt.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw digitale fotocamera voor meer details.

1 Open de lenskap en schakel het apparaat in.
2 Druk op de zoomtoets (W) en stel in op groothoek.
3 Druk op de toets ◀ (▼) van het bedieningselement en stel in op macro-opname.
Opmerking
Gebruik steeds de macro-opname.
U kunt de modi voor normale opname en vergroten niet gebruiken.

Bevestigen aan de camera (zie afbeelding B)

1 Bevestig het snoer aan de riem van uw camera en deze eenheid zodat u deze eenheid niet verliest of laat vallen.
2 Schuif de eenheid zoals afgebeeld in ① en bevestig de eenheid zodat ze uitgelijnd is met de cameralens ②.
Om de adapter uit te lijnen met de lens schuift u deze in de richting van het pijltje ③.
Controleer, wanneer u de camera gebruikt, of de randen of de onderkant niet donker zijn.
Opmerkingen
- Bescherm de lens door ze op te bergen met de lenskap bevestigd wanneer u deze eenheid niet gebruikt.
- Bevestig en verwijder deze eenheid met de lenskap bevestigd.
- Let op dat u het lensoppervlak niet aanraakt.

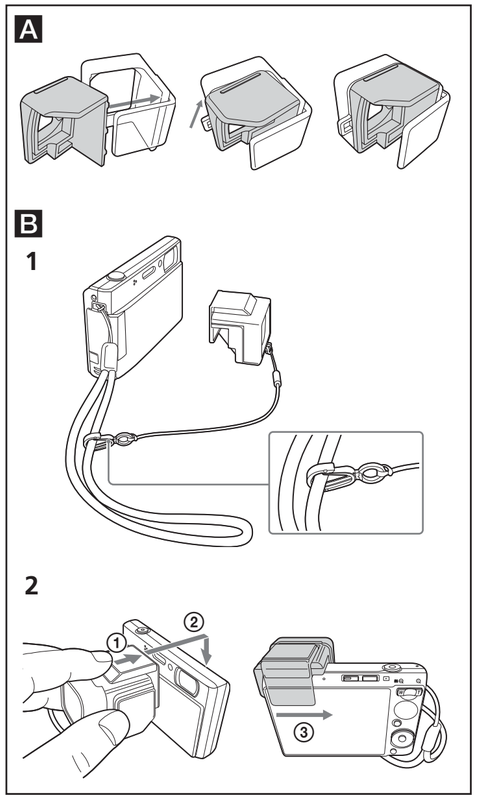
Beperkingen bij het gebruik

- De AF-verlichter kan niet worden gebruikt.
- Stel in op macro-opname en gebruik de groothoek.
  Soms is het moeilijk om scherp te stellen voor teleopnames.
- Er kunnen schaduwen verschijnen (vervloeiende rand) aan de linkerkant van het scherm als u gebruikmaakt van de ingebouwde flitser van de modellen DSC-T100/T25/T20.
- U kunt de ingebouwde flitser niet gebruiken voor de modellen DSC-T50/T30/T10/T9.

Technische gegevens

Vergroting: 0,77
Lensstructuur: 1 groep, 1 element
Afmetingen: Ongeveer 40 × 39 × 33 mm (b/h/d)
Gewicht: Ongeveer 20 g
Bijgeleverd toebehoren: groothoekconverter (1), lenskap (1) draagtas (1), riem (1), adapter (2) , Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.



Svenska

VCL-DE07T är en vidvinkelkonverter för Sonys digitalkamera DSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9 (betecknas nedan som "kamera").
Dessa Cyber-shot-modeller är inte tillgängliga i alla länder. Läs bruksanvisningen noga föra användning.

Välja adapter (Se bild A)

Se tabellen nedan vid byte av adapter för kameran.
För att byta, passa in den konvexa delen av adaptern längs den konkava delen av enheten och tryck sedan in ordentligt.

adapter	digitalkamera
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* När du köper den här enheten är adapter A redan monterad.

Förbereda digitalkameran

I beskrivningen används en DSC-T100.
Mer information finns i digitalkamerans bruksanvisning.
1 Öppna linsskyddet och slå på strömmen.
2 Tryck på zoomknappen (W) och ställ in det bredaste vidvinkelläget.
3 Tryck på ◄-knappen (▼) på kontrollknappen och ställ in makroinspelning.
Obs!
Använd med makroinspelning.
Du kan inte använda normal inspelning och inspelning i förstoringsläge.

Ansluta till kameran (se bild B)

1 Fäst snöret i din kameras rem och i denna enhet så att du inte förlorar eller tappar denna enhet.
2 Skjut enheten enligt bilden ① och anslut den så att den är inpassad med kamerans objektiv ②.
För att passa in mot objektivet justerar du enheten i pilens riktning ③.
När du använder kameran kontrollerar du att det inte uppstår mörkare områden i hörnen eller nederkanten.
Att notera!
- När du inte använder denna enhet ska du skydda objektivet genom att förvara det med objektivskyddet på.
- Montera och ta loss denna enhet med objektivskyddet på.
- Var försiktig så att du inte vidrör objektivets yta.

Begränsningar för användning

- AF-belysning kan inte användas.
- Ställ in på makroinspelning och använd med vidvinkelläget.
Fokuseringen är ibland svår på telesidan.
- Det kan dyka upp skuggor (vinjettering) i skärmens vänstra kant om du använder den inbyggda blixt som finns i DSC-T100/T25/T20.
- Du kan inte använda den inbyggda blixten på DSC-T50/T30/T10/T9.

Tekniska data

Förstoring: 0,77
Linsstruktur: 1 grupp, 1 element
Storlek: Ca. 40 × 39 × 33 mm (b/h/d)
Vikt: Ca. 20 g
Inkluderade artiklar: vidvinkelkonverter (1), linsskydd (1), bärväska (1), snodd (1), adapter (2), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

Il VCL-DE07T è un obiettivo di conversione ad estremità grandangolare per la fotocamera digitale Sony DSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9 (di seguito indicata come "fotocamera").
Tali prodotti Cyber-shot non sono disponibili in tutti i paesi. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.

Selezione dell'adattatore (vedere la figura A)

Fare riferimento alla tabella riportata di seguito per la sostituzione dell'adattatore della fotocamera.
Per effettuare la sostituzione, allineare la parte convessa dell'adattatore lungo la parte concava dell'unità e premere in modo deciso.

adattatore	fotocamera digitale
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* Al momento dell'acquisto di questa unità, l'adattatore A è già applicato.

Preparazione della fotocamera digitale

Utilizzo esplicativo del DSC-T100.
Per informazioni, consultare le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale.
1 Aprire il coperchio dell'obiettivo e attivare l'alimentazione.
2 Premere il tasto dello zoom (W) e impostare sull'estremità grandangolare.
3 Premere il tasto ◄ (▼) dei tasti di controllo e impostare su registrazione macro.
Nota
Utilizzare la registrazione macro.
Non è possibile utilizzare la registrazione normale e la registrazione nel modo ingrandimento.

Applicazione alla fotocamera (vedere la figura B)

1 Attaccare l'unità alla cinghia della fotocamera con l'apposito laccio per evitarne lo smarrimento o la caduta.
2 Far scorrere l'unità come illustrato nella figura ① e applicarla in modo tale che sia allineata con l'obiettivo della fotocamera ②.
Per allinearla con l'obiettivo, regolare l'unità nella direzione della freccia ③.
Durante l'utilizzo della fotocamera, accertarsi che non vi siano diminuzioni della luminosità negli angoli o in basso.
Note
- Quando l'unità non è in uso, proteggere l'obiettivo con il tappo collegato.
- Per installare e rimuovere l'unità tenere l'obiettivo chiuso con il tappo.
- Fare attenzione a non toccare la superficie dell'obiettivo

Limitazioni all'uso

- Non è possibile utilizzare l'illuminatore AF.
- Effettuare l'impostazione su registrazione macro e utilizzarla con l'estremità grandangolare.
La messa a fuoco risulta talvolta difficile sul lato tele.
- Se si utilizza il flash incorporato della DSC-T100/T25/T20 potrebbero apparire delle ombre sul lato sinistro dello schermo (vignettatura).
- Non è possibile utilizzare il flash incorporato sui modelli DSC-T50/T30/T10/T9.

Specifiche tecniche

Ingrandimento: 0,77
Struttura dell'obiettivo: a 1 gruppo, 1 elemento
Dimensioni: circa. 40 × 39 × 33 mm (l/a/p)
Peso: circa 20 g
Accessori inclusi: obiettivo di conversione con estremità grandangolare (1), tappo dell'obiettivo (1), custodia (1), stringa (1), adattatore (2), Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

VCL-DE07T é uma objectiva de conversão de modo alargado para a câmara fotográfica digital Sony DSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9 (referida em baixo como "câmara").
Estas Cyber-shot não se encontram disponíveis em todos os países. Antes de começar a utilizar, leia cuidadosamente o Manual de instruções.

Seleccionar o adaptador (Ver ilustração A)

Consulte a tabela de baixo quando substituir o adaptador da câmara.
Para substituir, alinhe a parte convexa do adaptador com a parte côncava do aparelho e empurre de modo firme.

adaptador	câmara fotográfica digital
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* No momento de compra do aparelho, o adaptador A já vem aplicado.

Preparação da câmara fotográfica digital

Explicado utilizando o modelo DSC-T100 como exemplo.
Para mais informações, consulte o Manual de instruções da sua câmara fotográfica digital.
1 Abra a tampa da objectiva e ligue a câmara.
2 Carregue no botão zoom (W) e regule para o lado alargado.
3 Carregue no botão ◄ (▼) do botão de controlo e regule para gravação macro.
Nota
Utilize com gravação macro.
Não é possível utilizar a gravação normal e a gravação de modo de ampliação.

Colocar na câmara (Ver ilustração B)

1 Prenda o fio à correia da câmara e ao aparelho para evitar a perda ou a queda deste último.
2 Faça deslizar o aparelho como ilustrado ① e posicione-o de modo a ficar alinhado com a objectiva da câmara ②.
Para alinhar com a objectiva, ajuste o aparelho na direcção da seta ③.
Quando utilizar a câmara, confirme que os cantos ou o fundo não são escurecidos.

Notas
- Quando não utilizar este aparelho, proteja a objectiva guardando-a com a tampa acoplada.
- Instale e retire este aparelho com a tampa da objectiva acoplada.
- Tenha cuidado para não tocar na superfície da objectiva.

Restrições de utilização

- Não é possível utilizar o iluminador AF.
- Regule para gravação macro e utilize com o modo alargado.
A focagem é por vezes difícil no modo tele.
- Se utilizar o flash incorporado na DSC-T100/T25/T20, poderão surgir sombras na extremidade esquerda do ecrã (efeito vignetting).
- Não é possível utilizar o flash incorporado na DSC-T50/T30/T10/T9.

Especificações

Ampliação: 0,77
Estrutura da Objectiva: 1 grupo, 1 elemento
Dimensões: Aprox. 40 × 39 × 33 mm (c/a/p)
Peso: Aprox. 20 g
Itens incluídos: Objectiva de Conversão de Modo Alargado (1), Tampa da Objectiva (1), Estojo de Transporte (1), Fio (1), Adaptador (2), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Широкоугольный конверсионный объектив VCL-DE07T предназначается для выпускаемой фирмой Sony цифровой фотокамеры DSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9 (далее по тексту "фотокамера").
Указанные все модели фотокамеры Cyber-shot не выпускаются во всех странах.
Перед применением фотокамеры просьба прочитать инструкцию по пользованию.

Выбор адпетара (См. рисунок A)

Руководствуясь приведенной ниже таблицей, замените адаптер применительно к фотокамере.
Для замены адаптера совместите выпуклую часть адаптера с вогнутой частью объектива и вставьте его надежно.

Адаптер	Цифровая фотокамера
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* Настоящий объектив продается с заранее прикрепленным адаптером A.

Подготовка цифровой фотокамеры

Ниже объясняется на примере фотокамеры DSC-T100.
Более подробно смотрите инструкцию по пользованию цифровой фотокамерой.
1 Открыв крышку объектива, включите питание фотокамеры.
2 Нажав кнопку зуммирования (W), установите в максимальное широкоугольное положение.
3 Нажав кнопку ◄ (▼) кнопки управления, установите в положение макросъемки.
Примечание
Применяйте режим макросъемки.
При этом невозможно использовать запись нормальную и в увеличенном режиме.

Прикрепление объектива к фотокамере (См. рисунок B)

1 Прикрепите шнурок к ремешку фотокамеры и данному объективу, чтобы не терять или понять объектива.
2 Переместите объектив как показано на рис. ① и прикрепите его так, чтобы он совместился с объективом фотокамеры ②.
Для совмещения объективов отрегулируйте положение конверсионного объектива по направлению стрелки ③.
Перед пользованию фотокамерой убедитесь в отсутствии потемнения в углах.
Примечания
- При нахождении данного объектива в неиспользованном состоянии, надо сохранить объектив с прикрепленной крышкой для предохранения его.
- Прикрепите и удалите данный объектив с прикрепленной крышкой.
- Надо быть осторожны, чтобы не касаться поверхности объектива.

Ограничения по пользованию

- Осветитель AF не может применяться.
- При съемке в максимальном широкоугольном положении установите на режим макрозаписи.
Фокусировка затрудняется в некоторых случаях на стороне телефотосъемки.
- Тень может появляться (затушевка) в левом краю экрана в том случае, когда встроенная лампа-вспышка применяется на фотокамере DSC-T100/T25/T20.
- Встроенная лампа-вспышка не может применяться на фотокамере DSC-T50/T30/T10/T9.

Технические характеристики

Увеличение: 0,77
Конструкция объектива: 1-групповая, 1-элементная
Габариты: Прибл. 40 × 39 × 33 mm (Ш/В/Г)
Масса: Прибл. 20 г
Комплектность поставки: Широкоугольный конверсионный объектив (1), крышка объектива (1), сумка для переноса (1), шнурок (1), адаптер (2), набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

VCL-DE07T是用於Sony數位相機DSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9（以下簡稱"相機"）的大口徑廣角鏡頭。
並非在所有國家都能買到這些Cyber-shot相機。使用前請仔細閱讀使用說明書。

選擇配接器（見圖 A）

更換相機的配接器時，請參閱下表。
進行更換時，請將配接器的凸起部對準本裝置的凹入部，然後用力接入。

配接器	數位相機
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* 購買本裝置時，已經安裝了配接器A。

準備數位相機

以使用DSC-T100爲例進行說明。
有關詳情，請參閱您的數位相機的使用說明書。
1 打開鏡頭蓋，然後打開電源。
2 按變焦(W)按鈕，設爲廣角端。
3 推控制按鈕的◄(▼)按鈕，設爲微距拍攝。
註
通過微距拍攝使用。
不能使用正常拍攝和放大鏡模式拍攝。

安裝到相機上（見圖 B）

1 將細繩連接到相機帶和本裝置上，以防止本裝置丟失或跌落。
2 如圖所示滑動①並安裝本裝置，使其對準鏡頭②。
要對準鏡頭，請按照箭頭方向調整本裝置③。
使用相機時，應確認邊角或底部不會發暗。
註
- 不使用本裝置時，爲保護鏡頭，請合上鏡頭蓋保存。
- 安裝和移動本裝置時，也請合上鏡頭蓋。
- 小心不要觸摸鏡頭表面。

使用上的限制

- 無法使用AF照明燈。
- 應設爲微距拍攝並以廣角端使用。
在遠攝側上有時難以聚焦。
- 使用DSC-T100/T25/T20上的內置閃光燈時，螢幕左邊緣上可能會出現（暈映）陰影。
- 無法使用DSC-T50/T30/T10/T9上的內置閃光燈。

規格

放大倍率： 0.77
鏡頭結構： 1組，1片
尺寸： 約40 × 39 × 33 mm（寬／高／深）
質量： 約20 g
所含物品： 大口徑廣角鏡頭（1）、鏡頭蓋（1）、攜行包（1）、細繩(1)、配接器（2）、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

VCL-DE07T是用于Sony数码相机DSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9（以下简称"相机"）的广角镜。
并非在所有国家都能买到这些Cyber-shot相机。使用前请仔细阅读使用说明书。

选择适配器（见图 A）

更换相机的适配器时，请参阅下表。
进行更换时，请将适配器的凸起部对准本装置的凹入部，然后用力接入。

适配器	数码相机
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* 购买本装置时，已经安装了适配器A。

准备数码相机

以使用DSC-T100为例进行说明。
有关详情，请参阅您的数码相机的使用说明书。
1 打开镜头盖，然后打开电源。
2 按变焦(W)按钮，设为广角端。
3 推控制按钮的◄(▼)按钮，设为微距拍摄。
注
通过微距拍摄使用。
不能使用正常拍摄和放大镜模式拍摄。

安装到相机上（见图 B）

1 将细绳连接到相机带和本装置上，以防止本装置丢失或跌落。
2 如图所示滑动①并安装本装置，使其对准镜头②。
要对准镜头，请按照箭头方向调整本装置③。
使用相机时，应确认边角或底部不会发暗。
注
- 不使用本装置时，为保护镜头，请合上镜头盖保存。
- 安装和移动本装置时，也请合上镜头盖。
- 小心不要触摸镜头表面。

使用上的限制

- 无法使用AF照明灯。
- 应设为微距拍摄并以广角端使用。
在远摄侧上有时难以聚焦。
- 使用DSC-T100/T25/T20上的内置闪光灯时，屏幕左边缘上可能会出现（晕映）阴影。
- 无法使用DSC-T50/T30/T10/T9上的内置闪光灯。

规格

放大倍率： 0.77
镜头结构： 1组，1片
尺寸： 约40 × 39 × 33 mm（宽／高／深）
质量： 约20 g
所含物品： 广角镜（1）、镜头盖（1）、便携包（1）、细绳(1)、适配器（2）、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

한국어

VCL-DE07T는 Sony 디지털 스틸 카메라 DSC-T100/T50/T30/T25/T20/T10/T9(이하 "카메라"라 함)용 와이드 앤드 컨버전 렌즈입니다.
이 Cyber-shot은 모든 나라에서 판매되고 있는 것은 아닙니다. 사용설명서를 읽어 주십시오.

어댑터 선택하기(그림 A참조)

사용 중인 카메라 어댑터를 교체할 때에는 하기의 표를 참조하여 주십시오.
교체하려면 본 제품의 오목 부분에 어댑터의 볼록 부분을 맞추고 완전히 눌러 주십시오.

어댑터	디지털 스틸 카메라
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* 본 제품의 구입 시점에서는 어댑터 A가 장착되어 있습니다.

디지털 스틸 카메라 준비하기

DSC-T100을 예로 설명했습니다.
자세한 내용은 사용 중인 디지털 스틸 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
1 렌즈 커버를 열고 전원을 켭니다.
2 줌(W) 버튼을 눌러서 광각 끝으로 설정합니다.
3 컨트롤 버튼의 ◄(▼) 버튼을 눌러서 매크로 촬영으로 설정합니다.
주의점
매크로 촬영에서 사용하여 주십시오.
통상 촬영 및 확대경 모드 촬영은 사용할 수 없습니다.

카메라 장착하기(그림 B참조)

1 본 제품을 분실하거나 떨어뜨리지 않도록 끈을 카메라 손잡이 끈과 본 제품에 장착합니다.
2 그림 ①처럼 본 제품을 밀어서 카메라 렌즈에 맞춥니다②.
렌즈에 맞출 때에는 본 제품을 화살표 방향으로 조절합니다③.
카메라를 사용할 때에는 코너나 아래 부분이 어두워지지 않는지 확인하여 주십시오.
주의점
- 본 제품을 사용하지 않을 때에는 렌즈를 보호하기 위해 캡을 장착하고 보관하여 주십시오.
- 본 제품을 장착하거나 분리할 때 렌즈 캡은 장착한 상태로 두십시오.
- 렌즈 표면을 만지지 않도록 주의하십시오.

사용에 관한 제한

- AF 보조광은 사용할 수 없습니다.
- 매크로 촬영으로 설정하고 광각 끝에서 사용하여 주십시오.
망원 쪽에서는 초점이 잘 맞지 않는 경우가 있습니다.
- DSC-T100/T25/T20에서 내장 플래시를 사용하면 화면 왼쪽 가장자리에 그림자(비네팅)가 생기는 경우가 있습니다.
- DSC-T50/T30/T10/T9에서는 내장 플래시를 사용할 수 없습니다.

주요 제원

배율: 0.77
렌즈 구성: 1군, 1매
외형치수: 약 40 × 39 × 33 mm(w/h/d)
중량: 약 20 g
동봉품: 와이드 앤드 컨버전 렌즈(1), 렌즈 캡(1), 휴대용 케이스(1), 끈(1), 어댑터(2), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

هي عدسة التحويل ذات النهاية العريضة للكاميرا Sony السّاكنة الرقمية للموديلات VCL-DE07T/ DSC-T100 T50/T30/T25/T20/T10/T9 (المشار إليها أدناه بـ"الكاميرا").
موديلات Cyber-shot هذه غير متوفرة في جميع الدول. اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل الاستعمال.

اختيار حلقة التعديل (راجع الشكل التوضيحي A)

راجع الجدول أدناه عند استبدال حلقة التعديل الخاصة بكاميرتك.
للاستبدال، قم بمحاذاة الجزء المحدب من حلقة التعديل مع الجزء المقعر من الوحدة وادفعه للداخل بإحكام.

حلقة التعديل	كاميرا ساكنة رقمية
A	DSC-T100
B	DSC-T50/T30/T25/T20/T10/T9

* عندما تشتري هذه الوحدة، تكون حلقة التعديل A مركبة.

تحضير الكاميرا الساكنة الرقمية

تم شرحها باستعمال الموديل DSC-T100 كمثال.
للتفاصيل، راجع تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرتك الساكنة الرقمية.
1 افتح غطاء العدسة وقم بتشغيل التيار.
2 اضغط على زر الزوم (W) واضبطه على النهاية العريضة.
3 ادفع زر (▼) ◄ لزر التحكم واضبطه على تسجيل الماكرو.
ملاحظة
استعمله مع تسجيل الماكرو.
لا يمكنك استعمال التسجيل العادي وتسجيل وضع التكبير.

تركيبه على الكاميرا (راجع الشكل التوضيحي B)

1 قم بتركيب المشد على الحزام الخاص بكاميرتك وبهذه الوحدة لتفادي الضياع أو سقوط هذه الوحدة.
2 قم بسحب الوحدة كما هو مبين في الشكل التوضيحي ① وقم بتركيبها بحيث تكون محاذية لعدسة الكاميرا ②.
لمحاذاتها مع العدسة، اضبط الوحدة على أتجاه السهم ③.
عند استعمال الكاميرا تحقق من عدم وجود مناطق مظلمة في الزوايا أو في الأسفل.
ملاحظات
- عندما لا تستعمل هذه الوحدة، قم بحماية العدسة وذلك بتخزينها عندما يكون غطاء العدسة مركبًا.
- قم بتركيب ونزع هذه الوحدة عندما يكون غطاء العدسة مركبًا.
- احرص على عدم لمس سطح العدسة.

قيود الاستعمال

- لا يمكن استعمال إضاءة التركيز اليؤري التلقائي AF.
- اضبط على تسجيل الماكرو واستعمله مع النهاية العريضة.
يكون التركيز أحيانًا صعب على الجهة المقربة.
- يمكن أن تظهر الظلال (التظليل) على الحافة اليسرى للشاشة إذا استعملت الفلاش الداخلي للموديلات DSC-T100/T25/T20.
- لا يمكنك استعمال الفلاش الداخلي في الموديلات DSC-T50/T30/T10/T9.

المواصفات

التكبير: ٠,٧٧
تركيبة العدسة: مجموعة واحدة، عنصر واحد
الأبعاد: تقريبًا ٤٠ × ٣٩ × ٣٣ مم (عرض/ارتفاع/عمق)
الكتلة: تقريبًا ٢٠ جم
البنود المتضمنة: عدسة التحويل ذات النهاية العريضة (١)، غطاء العدسة (١)، حقيبة حمل (١)، مشد (١)، محول (٢)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.